

ANDREI SHMATKOV

FREELANCE TRANSLATOR IN **ENGLISH-RUSSIAN** AND **ENGLISH-BELARUSIAN**
LANGUAGE PAIRS

Personal Info	Date of Birth: 15.03.1971 Address: 9270 Salish Court Burnaby, BC, Canada E-mail: shmatkov@gmail.com MSN: andnkat@hotmail.com SKYPE: andrei_shmatkov Web-site: www.shmatkov.com	
Summary	<ul style="list-style-type: none">- 18 years translation experience- Higher linguistic education- Certified translator and interpreter	
Languages	Russian (native) Belarusian (native) English	
Education	Minsk State Linguistic University (1988-1993) - Major: English The Open University, England, UK (1999) - Major: Managing Customer and Client Relations	
Areas of Expertise	<ul style="list-style-type: none">- IT, Telecommunication, Networks- Medical and pharmaceuticals- Sports and entertainment- Marketing	
Recent projects	<ul style="list-style-type: none">- Help files for Microsoft Visual Studio 2010- Help files for Microsoft System Center Configuration Manager- Help files for Microsoft 7- Russian localization of HP UCMDB- Corporate profile, Code of Ethics and Performance- Appraisal materials of Lantmännen Group- European Under-21 Futsal Tournament Brochure- Helsinki Football Tournament materials	
Software used	General and DTP	Windows 7, Office 2003, , Photoshop 7.0, Acrobat 7.0, Publisher 2003, Visio, Macromedia Dreamweaver, MS Frontpage
	CAT tools	Trados 2007, MemoQ
Hardware available	Intel Core i3 2.26 GHz, 4Gb RAM, DSL Internet connection, printer and scanner	
References	Available upon request	